

Lehrbuch
von O. A. Blaubüden in Löllingen 1860.

++

Form:

Grammatische Beschreibung
 der Aussprache des Pfälzischen
 Dialekts von der pfälzischen
 Sprachschule in dem Lautbuch
 Leipzig.

Lehrbuch

Löllingen.

Beschreibung des pfälzischen Lauts in
 formen des Dialekts von Löllingen
 O. A. Blaubüden.

I. Vokale.

a.

kurze in festbetonten Silben

hielt a: arm, arm, alt, alter, arch, arreit, ecker,
 apfel, arbst. Arbeit. farb, garb, salt, gass,
 wald, halb, kraft, katy, saty, spaty, schaty,
 halfter, halm, stark, karakter, wächt, schaf-
 fe, kappes, darbe, rasslacc;

mind a: fäß, sälz, schmäly, spält, kälb, häls, därs
 |: Durm. | slägo, nähl ädaht. |: Andast. |: gsnäder
 |: Goffenher. |: kärts, swärz, äht. |: uffgabun. |
gsläht. |: yoffluff. |

mind ä: ärêgo, dänn. |: Funn. |: wänn. |: Stunn. |: slämp,
 sämel. |: Dünt. |: spä. |: Fuffr. |

mind ä: räk: Runk: däpp: Dunp: kräpp: Rrunp:
gsttäk: Gstunk: gäs mä: Mun: wäd: Blund:
däk: Runk: bäd: Wroflund: kä: Am: nälange,
wa. nä: maf: ånagls, åfangs, kräkst: Rrunap

mind ä: kät: fant: käst, löss: loft:

mind ä: alle äter: Nutter: bläter: Lutter:

mind e: ē: kläppors, knälla, smälla, häft: fant:
verbrönt: notbrunt: gkkennt: gkknut: remma,
gufman:

mind ê: ghöt: gufabl:

mind ê:

mind ä: fläs: Sluff: äs: Off: ärm: Orma: wäss
masson: älle: ulln:

mind ä ächt: wäst:

mind ô:

mind ö: löö: loffu:

Runy a in mist fustbubantur Tiller.

bleibt a: salät, voardak, standhaft, burgersaft: Lügn,
ffuff:

mind s: nöma: Nimmund: mönst: Mound: fapsnet: Suff
wuff: raosomere: Roburruin: testament: Fuff
mund: bërgemënt: furyumund: döfir: Suffir:

mind ä: weinächt: Wuffwuff:

mind i: brisilosse: äropilimfufufu:

mind o: koländer,

Runy a: ä: in fustbubantur Tiller

bleibt ä: mäl: in Sw Miffl: wäl: Muffl: stäl: Muffl:
snäbl, nägl, gäbl, fäds, käss, räss, gräbs,
säl, bäds, räd, gräs, gnäd, krägs, släg, slags,
ärt, sägs, säbs, säds, bräv, bäv, pär

mind a: mäg, nâ | fu. w. niß fin. |

mind a jär, | Jofu, | här, wâr, grâf, sâf, strâf, slâf,
zwâb, drêit, âbat, | Albun, | gfar, | Gfufu, |
âtem, | Offnu, | âdm, | Aldm, | hâks, | hufku, |
nât, | Kuff, | brâts, rât, | rathen, | swâger
mâl, | mul, | brâh, | Luffu, | âder, | Ldm, | bâr,
| Postnubufu, | mäs, | Muns, | strâß, | Kraß, | nâdl,
| Kludl, | wâg, frâg, nâhber, | Muffbur, | mälz,
| Muln, | sprâh, | Luffu, | altâr, grât, | yn
ruffnu, | blâss, wâr, | gnu, | dâ, | da, | plâg,
| Mlyu, | yplâg, | playn, | gfâht, | yufungu, |

mind a: bâr, | Frugbafu, | hâfnor, | hufnu, | bûs, | Luffu, |

mind ae: gsaet, | yufugt, |

mind a: watter, | Hutn, | Kührapp, | Rubr, | Drap, | Frub, |

mind o: sôm, | Luffu, |

mind o: dâ, | yuffnu, | dôm, | Almif, | dâ, | uf, |
Lô, | Luffu, |

Lang a: a | in niß fufbatn der Piln

blibt a: sicksâl, läbsâl, mittäg,

mind e: mêtæg, aftermêtæg, | Donnftag, | Do Donner
stæg, | Donnftag, | freitæg, samstæg, feixtæg
sonstæg, wertæg, | Wochtag, |

e.

Lang e in fufbatn der Piln.

blibt e: erb, kessl, bett, eck, metzger, decker, | Kuff,
Luffu, | decke, weck, heck, wettel, wetts,
verderba, erba, verreck, setz, setzling,
sperr, fest, am besta, | um bafan, |

Kurz e blüht e: ernte, fest: Lust: wält, geld, quell, ha
speck, örck, käck, fett, hiller, deller, verdr
[Schindubaw:] sterbs, wörbs, börg, zerb, gerts, he
snell, röttig:

Kurz e mind e: ego, f: nyggn: fertig:

e mindes: feaster: fustar:

E mind es: gsea: guffafan, gsea, f: ynfafan:

E mind ä: knäht: knäht: fall: fall: kärn: kern: häry,
smäry, gärs: Gars: käller: Keller: swärt: At
[Schindubaw:] swärteg: Markung: ^{hülle} hülle: gäl: gäl: gärs: gar

E mind ää: gäl: gäl: gärs: gärs: släakt: fflakt:
väakt: wäakt:

E mind i: stirb: stuba: verdirb, sporick, britt: Lrott:
brick: bruffaw:

E mind ä ständ: stuf: gäng: yuf:

E mind ä: ädreh: futwif: bodä, fibru: stubä: Stuba:

E mind ö: ölf: eilf:

Kurz e in nist fusbatantur Silba.

e mind i: bint betziers: guffiraw:

e mind o: appedit: guffid:

fällt und: gsän: Gsfang: gswäty, gmoet: yamint: gmoed
[: Gammind: traar: Gammir: baur: Lammir:]
bott: luts: brott: Schwä: onaw: Mammir: gnölb,
^{gsims: Guffiraw:}

Kurz e in nist fusbatantur Silba
e mind i: herle: herle: kopet: kuff:

e in fusbatantur Silba

blüht e: hër: hurr: èsl: ffel: mër, lerar: Laffar: w. era
[: murr: rë: ffel: verlëga, lëdig, èba, hëbr,
lëga: Lagnul:]

è blüht e: swër: ffiraw: lër: Lurr:

E mind e: bëtts: batav: trëtts, f: Antav: nemo: murr:

E mind e: i gib: infgab:

ē mind' ae: snac: / flinn: / laer: / lafun: / laerbus, klac: / hln: /
nac: / huf: / ae: / flu: / rae: / zufun: / slac: / flafun: /
vertlaens: / unthafun: / mae: / unfr: / paeter
/ flutan: / paeterling: / flutanfilin: / aest: / unfr: /;

ē mind' ää: säag: / Angun: / pfleag, rüag, läader, fäader,
näabl, swäaf, wäag, mäal stäag, fläader,
maus, smüar, läabar, begüar, wäus: / St
fu: / däag: / Angun: / läab: / fluban: /;

ē mind' öö stöö: / flafun: / göö: / gafafun: /;

mind' äx säa: / flafun: / yäa: / gubun: /;

mind' oe: loch: / lafun: / i

Kurz in fersbetentem Tiller

blibt i: tritt, gift, krist ritt, sritt, litt, silber, birk,
türk, blity, wity, gwittor, mill: / milf: / hit, fis
grill, biss, strick, brill, flicka, gwicks, glics,
sibs, rüttera, bist, fris, ist, kist, list, lista,
mist, wis, dis;

wird e: kënd: / kin: / spönt, gsënd, wända, rända, lände
/ linda: / stern, fenk, denta, seng, flent, sämme
/ flimmal: / hömml, spende, blend: / blind: /
wenke, bända, hänke: / flutkan: / bröng, dröng
/ dingun: /;

wird e: grety: / witgun: /;

wird e wersing: / flirfing: / pfersen: / flirfif: /

wird is: fiakt: / flifun: / licht: / flif: /;

wird e: kê: / kin: / kêd: / kin: / rê: / gin: / wêd: / kin: /
rêd: / kin: /;

wird äe flöstor: / flifun: / lae läesa: / flifun: / baesa
/ flifun: / läes: / gin: / gwäest: / flimif: /
stae: / flifun: /;

mir d ũ: wūrſt | mirſt | wūrſ | mirſ |

mir d ei: geit | gilt | geits | gylt |

Kurz i in ſuſſbutanten Dillen

mir d ē: bōtē | bōtin | kōhē | kōſin | wirtē | Mirſſin |
beirē | Lōrin | lehrerē | Luſſrin |

mir d s: regamēt | Regimēt | deſta liara | Duſſillira |

füllt ſich? malēr ē | Malerin | hoſtē | Hoſtin | famillē | Familien

Kanarēvogel | Kanarienvogel | bēſtē | beſtin | lēnē

| Lēnin | mēnſtrirōr | miniſtrirōr | kirbſ | Kirbſ

hon | honig | fuſſg | fünfzig | achtzig

Kurz i in ſuſſbutanten Dillen

bleibt i: Dyer | Ligar | iſg, bībl, ſtiſl, ſiſg, ſmīd, ſpīl,
zīl, dīl | Dirl |

mir d ia: wiſg | Wiſin | ſtir, bīr, rīr, liad, briſ, diad

ſpiſ, giſſa, ſchliſſa, flīſſa, biſg, ſiſda,

riſha, rīr, diar | Wiſin | hīr, liadrig | li

Arliſ, miſdar, ſiſt | Dīſ |

mir d ēa: Dēn | Dēnin |

mir d ui: knui | Knuin |

mir d ē: dēs | Dēn |

mir d i: ſmitte | Dſmitte |

mir d o: ſopp | Dſopp |

O.

Kurz o in ſuſſbutanten Dillen

bleibt o: droſſ | Droſſ | ſtopf, kopf, krapf, oks | Dſſ |

gott, hoch, ſtolz, roſs, volk, loh, koſt, ropf, kolloſ,

froſt, ſloſs, gold, kofſ, gloſſa | kloſſin | beſſa,

koſa, ſolla, droſſa | Dſſin |

mir d ō: vōl mōō | Dōllin | vōl, dōpter | Duſſin |

ōbſt, gflōht | Dōllin | gflōht |

mir d ōō: dōſtig | Dōllin | mōō | Mōō | Dōllin

| Dōllin |

mind ä: särgs: Sörgs: bärg, kärb, klärb, märgs, ver,
därb, gärb

mind ää häars: häars: häars, däars, däars: ffur:
märs: mörgs: väarders: ffur: ffur:
ffur

mind u: sust: fust: druck: ffur:

mind e: wella: ffur: ffur: ffur: ffur: ffur: ffur:
du wettist: ffur

mind ē: metig: Montag:

ffur & in ffur ffur ffur ffur ffur

blibt o: mittwoch (Mind ffur ffur ffur ffur ffur)

mind ä: mastkärb, särgs, versärgs, väarsärg;

mind ē: ffur: ffur:

mind s: herget: ffur: ffur: ffur: ffur:

mind ū: antwort: ffur:

mind u: hureus: ffur:

ffur: ffur: ffur: ffur:

ffur & in ffur ffur ffur ffur ffur

blibt ē: lōb, oß, köhl, köbl, nöbl, köf, wögl, drög
: ffur: söhl, böda, köf: ffur: ffur

mind o: holl: ffur: ffur: ffur: ffur: ffur: ffur:
ffur: ffur: ffur:

mind oö: ffur: ffur: ffur: ffur:

mind ää: ffur: ffur: ffur, ffur: ffur:

ffur: ffur: ffur: ffur: ffur: ffur:
: ffur:

mind ao: staoss: ffur: ffur: ffur: ffur: ffur: ffur:
raor, laot, daod: ffur: ffur: ffur: ffur: ffur:
: ffur: ffur: ffur: ffur: ffur:
graoss, laos, frao: ffur: ffur: ffur: ffur:
hao: ffur: ffur: ffur:

Lang u in nicht festbetonten Silben

bleibt ö: baurstopp: bauerstopp: /
wird ä: durbäara: durbäara: /
wird eo: önaot: önaot: /
wird e: dopter: doktor: / professor: / profaffur: / Direc-
ter: direktor: /
u.

Lang u in festbetonten Silben

bleibt u: musten, gurgel, duft, wurf, butter, zucker,
nuss, suppe, zuss, kuss, fluss, guss, russ: Ruff:
luft, wurm, thurm, sturm, buhl, Brust, ~~wurm~~
smut, sulter, wurf, gel,
wird ü: durst: Durst: / wurst säure, düra: / Huron: /
küry, sücht löst, bäs;
wird ö: stömm: stümm: / dömm: / dümm: / brömm: Brömm:
stond: stünd: / grönd, lömp, bönd: / Lünd: / bönt
/ bünt: / sömpf, srömpf, wöndor, lönt: / Luyr: /
sprönj: / sprönj: / rönd, nö, mü,
wird so: broost: / bröust: / doost: / düst: /
wird ei: eis: / eis: / eisar: / eisar: /
wird us: fuster: / fuster: / mustor: / Mustor: / fuast: / fuast:
wird ä: färcht: / Lurft: /

Lang u in nicht festbetonten Silben

wird e: weis en: Weisung: / haushalten: / hausführung:
ordenen: Ordnung: / kloeden: / Kleidung: / nakren
/ Anführung: / walden: / Waldung: / moiren: / Moir-
ung
wird s: Kapoyenar: / Kapuzinar: /
fällt aus: akkrät: / uccirat: /

Lang u in festbetonten Silben

bleibt ü: ühr, sür, stüb, üfer, nüds, strüdl, spär
ursprön;

mind u: kus, / kusin: / bus, /: Lubb: / snuor, kus, rus, fuor,
/ Luffin: / brudder, rust: / Ruffin: / russ, gruss,
fuss, must, blust, gust, buass, buck: / Luffin:
Luffin: / dusck: / Luff: / sus, grusb, flush, brust,
susk, gnusg d. f. f.

mind sö: söglich: / Unyluk: / söhad: / Luffin: /

mind ö: dö: / Hün: / blöom: / Lunn: /

mind es: / rebhesle: / ^ö ~~Rebhesle~~

Kunz ä in fustbotendur Dilla

blilt ä: hälte, bäh: / Luffin: / säll: / Källa: / wälder, sätle
mächtig, brächtig;

blilt e: bek: / Lückin: / epfel: / Luffin: / dehor: / Luffin: /
grefleg: / kräftig: / grefte, ergor, eltar: / Luffin: /
fekar: / Luffin: / mesta: / mästa: / swerma, gwer
ma, verhelte, wehst, / mäst, / swerxa: / Luffin:
zur: / kertor: / firtur:

mind ê dênz: / Luffin: / bänk: / Luffin: / rênk: / Luffin: /
Drênka: / Luffin: / ce

mind ê swenz: / Luffin: / grenz: / Luffin: /

mind a: kant: / Luffin: / hammet: / Luffin: /

mind â lâtz: / Luffin: /

Lunz ä in balendur Dilla

blilt â säfer: / Luffin: / jügar, släfer, kâs, gsprâh,
gnädig, nâs: / Luffin: / späs, sâs, grâs ce

blilt ê: glöser: / Luffin: / rēder, grēber, mēgl
/ Luffin: / wēls: / mäst, / gels: / Luffin: / sēmma
/ Luffin: /

mind ê spē: / Luffin: / gēns: / Luffin: /

mind ä: bäar: / Luffin: / säag: / Luffin: / swäer: / Luffin: /
wäaga, gäars: / Luffin: / äars: / Luffin: /

mind â bläst: / blust: / släft: / Luffin: / grätot: / Luffin: /
spät: / Luffin: /

Ö

Ring ö lantat in batantur Silbu

min e: gispett, seppar, hell: hülln: fies: friffa: sless:
: fliffa: ökesta: uköftu:

min ä: väarter: Mäta: mäarser: Märfu: mäas:
: Mäntal:

min ä: stärks: Märfu:

min i: snirkel: Mäntal:

Ring ö lantat in iust fustbatantur Silbu

min o: grotta: Svöta: Lang ö lantat in fustbatantur Silbu

min ê: hêlê: hÿfla: drög: Lÿgn: hÿf: hÿfa: vÿgel:
: Mÿgali: êfa: Enfan: säshêla: unöfÿfla: vÿk:
ff

min ê: äppirs: fÿfförufan:

min ê: hêniq: hÿniq: sÿ: fÿfan: sÿna: fÿfan:

min ae: graessê: Grÿfa: ractê: Rÿfa: haecê: hÿfa:
klaestêr: klÿftu: raestê: Rÿclau: laess

: löfan: haers: fÿran: raes: rÿffan: draestê:
: fÿffan: ver laess: nolÿfan: ghaert: yofÿr:

baes: bÿs: naectÿg: nÿffig: rÿ

Lang ö in iust fustbatantur Silbu

laestae: häärsraeter: hÿrnÿffÿtêr: wÿrtwÿf:

häärsnaegelêr

lantat so: raehr: Rÿfan: ü.

Ring ü in fustbatantur Silbu

min i: sissl: fÿffel: hitte, sliss, bisel: Lÿffel: siss

: fÿffu: brist: Lÿffta: fliss: flÿffu: bing: Lÿng:

sittl: fÿttalu: wirga, fÿlls: fÿllnu: fÿlle: fÿllnu

: fÿfflu: dÿrr: dÿrr: bÿrst: Lÿffta: wÿrt: Mÿffu:

zÿrnê: zÿrnê: verkirÿs: wÿrtÿngan:

min ê: sprÿnga: fÿringu: grênd: Grÿnda:

min u: much: Mÿrka: stuk, bruck, russ: Mÿffu:

kukê, lucka: Lÿnkê: gruck: kÿnkê: ruckê

/ rüchaw / lufta / luftaw / nüt / nütaw / slupps
lupps, yuck / zirink / verdurst / unruiffaw /

mind ä: färhta / fruchtaw /

mind e: brells / brüllaw /

mind äe: mäsä / müffaw / mäster / Müfftar / bräest
/ Lrüfftar / bräest brüff

Luny ü in fastatuntar Tilla

mind i: flügl / Flügel / rügl, hügel, rügel, kübel, übel über
der / Fier /

mind is: rists / Risten / bishar / Lüsfer / dihar, kiefer
gissar siolar, grisso / yrißaw / fissa / Lüsfer /
briddar, grigg / brügn / lissa / Lüsaw / drisso
/ Lüsfer / gmiss / Gmüff / hist / hüt / hista
/ fütaw / bris / Lüsfer / giste / füt / blis / blüffaw
biss / hüßaw / wista / müffaw / mied / müda /
siss / füss / brista / brütaw / fissa / Lüsfer /

mind ü: lüge / Lügen /

mind e: begl / beglu / begleise / Lügler /

mind es: gräs / grün /

ei

ei in fastatuntar Tilla

bleibt ei: brei, blei, pfeil, beil, speiss, preis, reiss, fleiss,
neid, weit seit, weiss, reich, gleich, frei, sneis,
verweils, eil, seids / ffunidaw / reits, pfeils

mind äe: mäe, däe, säe / main, laim, fain / wa mäe / Müm /
fäe, läes / laif / löm / Laim /

mind äe: haeter / fütaw / haelig / failig / gaest / Graft /

mind äe: räes / Raifa / äe / fi / räef / Raifum / Räe /
äeh / fiff / mäster / Maif / Gäess / Gaisal /
äed / fid / räeh / Raif / säel / Lail / räes / Raif /
mäes / Maif / gläes / Galifa / läeter / Laif /

bäsö): haffrid): däsl): ffrid): häed): grün): kläed
): blind): gäest): griff): gäes): griffen): fläes): fläiff):
häsör): griffen): häs): griff): wäch): griff): äeg
): griffen): stägros): griffen): läeta): griffen): griffen):
): griffen): griffen): griffen): griffen): griffen): griffen):
griffen): griffen): griffen): griffen): griffen): griffen):

mind äe: stoe): griffen): böe): griffen): lœe): griffen): oen): griffen):
griffen): griffen): griffen): griffen): griffen): griffen):

mind e: wied): griffen):
ei in mist fustentantur bilbu

mind e: sultes): griffen): griffen): griffen): griffen):

mind e vegete): griffen): griffen): griffen): griffen): griffen):

mind e: warat): griffen): griffen): griffen): griffen): griffen):

mind e: väartl): griffen): griffen): griffen): griffen):

eu.

in fustentantur bilbu

blibt eu: teut): griffen): griffen): griffen): griffen): griffen):

mind ae: hae): griffen): griffen): griffen): griffen):

mind äe: griffen): griffen):

mind e: haet): griffen):

mind ei: griffen): griffen): griffen): griffen): griffen):

au.

in fustentantur bilbu

blibt au: bau, caur): griffen): griffen): griffen): griffen): griffen):

bauh, slauh, daub): Faub: | gaul, maul,
faul, hauk.

mir d ao: frao): Fraun: | raoh, kaof, aog, laog, laob, daogs,
f. Frangum: | daob): Faub: | glaob): gläubend. Glauben:

mir d ä: grä): grün: | blä, lä;

mir d o: gloff): gläubend:

mir d ö: brö): brun: | köm): kann: |

mir d ae: daef): Laufend. in der Lauf:

mir d i: bricht): brüht:

mir d u: Duss: | draußen:

In nicht selbstlauter Silben

mir d ao: witt) rao, Knoblaoh;

mir d ing: snittling): Schnittlauch):

mir d os: rosba): Rosen):

in selbstlauter Silben

blispäu: mäus): Mäuse): läus, häuser, gräuter): krin,
trw): gräuterros): W. Krant. außgütten): käut);

mir d ae: raebax): Müher):

mir d e: nersöms und was fürmal): ninan) Trum wäfsal):

mir d au: versaums): Luif) Trum gublium, ulb): in Zeit):

mir d ui: brui): Grüner):

ai

in selbstlauter Silben

mir d ae: kaesser): Keiser):

mir d äe: wäes): Wäis): säet): Teitn): läch): Laif):

mae): Mai): bäer): Leiner):

mir d öe: röe): Rain):

II. Consonanten.

b

bleibt b: baur, bart, blei, brai, leib, weib, treibs &c

wird p: Drapp|: Lubb|: Kuckrapp|: Mubb|;

wird f: srauf|: Sframb|;

wird v: swalm|: Sfrwalbm|: swälme, bärmsel
|: Lurbura|: bom|: Lomb|;

wird w: balms|: balmw|;

wird ingesfuhen: grasb|: rasf|;

fällt aus: yēs|: yubw|: geist|: yidst|: yhet|: yofubt|:
hō|: fubw|: bus|: Lübb|: gäl|: yull|: nā
fuvb|: nā|: fimb|;

d

bleibt d: Decke|: Dackr|: Decks, dah, Drück, feld, wald,
soldat, bald, Dorf, &c

wird t: akkort, häntwerk, sentlador, sent märr,
zentarwas.

wird z: zrestek|: zinslag|: zins affter mētek|;

wird ingesfuhen: pfēndle|: pfēndlin|: srand|: Sframm
mendle|: Mäuln|: vergōnd|: wryōnd|;

fällt aus: māo|: Moind|: grambr|: Sfrumbirnd|: arekat
|: Chvokut|: wāars|: wurdw|: wur|: wünda|;

f

bleibt f: fuster|: futter|: fäl|: Fall|: flach, slaf,

gräf, brisf, fasto, fœf|: fünf|: häfs &c

wird pf: hämpf|: hamp|: safsf|: Staffal|: karpf|: hupfn|;

wird ingesfuhen: weff|: Wuff|;

fällt aus: dērst|: Duff|: gaugest|: fuffzot|;

g

bleibt g: Garb, grab, berg, spelusg, räags|: Raym| &c

wird n ingesfuhen: rengl|: rayunn|;

wird h: gfoht|: gfangun|;

wird j: jerg|: Jurg|;

kauf fingr: lefgr: ligger: | gretys: ritzen: | gwerms
 | mürren: | gspass: | Spuß: | gsaft: | Taft: | gstu-
 diert: | studiert: | sgsmekt mer: | nßffmekt mir:
fällt auß: leist: | luyft: | ipser, ipso, ips: | Güz: | mäars
 | meryan: | slä: | fflayen: | gsaet: | yufayt: | trays
 | yotraynt: | bräht: | yubrafft: | pacht: | yufacht: |

k.

bleibt k: köd: | hünd: | häs, haut, heller, haus &c
mind k: ysicht: | jüftl: | vick: | kins: | ysicht: | ypsifüftl:
mind d: mäder: | Mäfar:
mind ring affubau: rikhart: | Misard: | haens: | mriun:
fällt auß: suttet: | Stülffiß: | quönst: | Gansofufait: | kratst
 | Brankfuit: |

ch.

bleibt k: aht, maht, naht, bush, reh, doht, gricht
 | Jfrüftl: | rehner
mind k: hacht: | Druffäfft: | näkst: | Drümäfft: | jemsreht
 | jünunlich: | stärk: | Sturf: | waks: | Muff: | wikse
mind g: rigörē: | Ciforia
fällt auß: fur: | Lufp: | jühu: | jünffzou: | dur: | Druff:
 | durre: | finduff: | haä: | fuff: | aä: | unff: | i: | iif:
 | me: | unff: | di: | Duff: | wöllor: | molfar: | mill
 | milff: | knobl: | Stumblunff: | kär: | kufful: | glai,
 | ybriff: | käfey: | küffif: |

bleibt j: jähr, joh, juo, jagd, joseph, &c
mind g: gü | jüff: |
fällt auß: hünserg: | handjör: |

k.

bleibt k: kof, kalb, kirch, karts, pack, sack,
 konkl: | künftul: | keller, rucke &c
mind g: guts: | kuffp: | gämills: | kunnilla: |

mirb h: bahs): bakhn): kaptrog, bahstoe): Luftstein
fällwub: wäurtey): Murklay):

l

bleibt l: lähm, läm, liod, leut, leer, fsul, maule
fällwub: witt): willst): i wett): inf-wolln): i sott): inf
polltr): ee

m.

bleibt m: moultor): Mutter): mill): Milz): märr): Misp
zahn, nems smaly, hemod, smeer, reamse
kontfingü: kettom): kütr):
fällwub: därs): Sturm): stroff): Stumpf): däpf): Stumpf
kräpf): Stumpf): würa): Sturm): baumoll
): baumwoll):

n.

bleibt n: sad nudl, wann): Mann): näs): Nas): näd
nudl, newee

mirb n: lönior): linior): lezeal): linnal):

mirb m: sempeff): sauf): hampff): haufl): zompft): zünft):
grömbir): Erumbir): grüny): yaning):

kontfingü: näst): ldt): smo'jeda): rimm'zidm):

fällwub: näe): min): sad): fund): wad): wand): bir): bir
hâ): hufu): zâ): hufu): lää): hufu): äbed): Abend
näemo): Stimm): barhet, dugot): Pygnad):
juyot, gëget, dauzet, dutzot, frolich nam,
): Tröfulnifum): goteger): min): özyeg): ringig):
moe): min): däe, säe, fuffes): fuffzofu): fuffg
): fuffzig): fäep): fünf): zööda): Zufutau): käd
): hünd): gotäk): Erst): dük, bäd): Strofband):
kâ): kün): krük): krut): söh): Asu): wêd): Min):
kêd): hind): kê): kü): mâ): Mün):

pa

bleibt p: paht, pachs, Peter, Paul, kapp, repp ee

mirb b: bulvar): Pidon): babior, bäh): huf): büde
): hünd): baugs): hantw): bely): hah): buty): huf)

Drömbēt: Frangula: Dulebeno: Luligum: boits
): Friffa: boſt, abostl, balm: ſalun:
mind q: gomb: züngru: rombl: ringaln:
mind ringſſubun: ämpſl: Amfal: ſempe: Dimb, ſp,
ſiub;

r

blaihr: rauh, rüd, rät: Maſſ: reich, riſb, kär,
ſer, arm, warm, ſwarm, deirm: Durn: EE
mind l: xöndl: ſimdr: balwirra: burbiann:
mind ringſſubun: Drwö: Durn = Durnun:
ſüllun: kär: Parz: bäſt: Lurſſ, klänēt: klän
mitu: reſt: roſt: döb: druban: dömts
): druntun: ſenna: drinna: dusſ: drunſtun:
do dann: dur: nö: nür: geſteck: yoſtun:
määr: morgun: auwätter: Maulwurf;

s

blaihts: ſäel: ſau, ſaly, halz, gräs
mind s: haſpl, eſp, wēſp: Maſſ: wurſt, fiſt,
): ſurſſ: biſt: iſt: bürſt, werſing: Maſſing;

ss

blaiht ss: grwiſſ: ſſurwiſſun: gräſſ: groſſ: ſäas
): ſſurwiſſ: EE

sch

blaiht s: ſnaps, ſnae, ſluck, ſnall, ſreib, dreſe
ſchneidſing: ſläch: ſubun;

t

blaiht t: boſt: ſubun: yoſt, ſott: ſollun: wett: woll
ſp, ſpott
mind d: döhter: ſoſtun: däl: ſul: däun: ſſun
ſun: döllor, deifl: ſuſſ: daſ: ſuſſ:
däg, bandoffel: ſuntuffel: daä: ſun: dis
): ſiſſ: dügot: ſünun: dikttek: ſünſſig: duck
): ſuſſ: duback: ſubun: daſel: ſaſel: daſſet
): ſaſſel: dann: ſun: dang: ſünun: dapp

/ Aggen: / das: / Luffa: / Datz: / Luffan: / daub: / Luff
 dauho: / Luffen: / daaf: / Luffen: / daage: / Luffen
 dauset: / Luffand: / doeg: / Luff: / dappi: / Luff
 duir: / Luffen: / dūr: / Luff: / diar: / Luff: / Luff
kont singu: ments: / Muff: / wälts: / mülf: / burst,
 leicht: / Luff: / baust, wakt: / Muff: / draa:
 / Drufful: / vertwēn: / wuffen: / vertlaen
 / nullafun: /
mind ubyalaffon: prēdek: / Prūht: / is: / j: / Luff: / fas:
 / Luff: / fürmer: / fürst: / mir: /
mind gg: buggol: / Luff: / Luff: /
w.

blubb w: wur: / Muff: / wara, wē: / Muff: / wis: /
mind m: mir: / mir: /
fälling: lē: / Luff: / ärrafixellor: / Luff: /
L

blubb y: xāar: / Luff: / zeit, zukunft, xō: / Luff: / Luff
 ranga, sang: / Luff: / Luff = Luff: /
mind t. ments: / Luff: /

III. Luffen.

I. Conjugation

geben

Infinitiv

gēs

mögen

mēgē

Präf. I. Indicativ,

i gib
 du geist
 er geit

i mā
 du māst
 er mā

mer gäabs: / gēnd: /

mer mēgē

isr gēnd

isr mēgēt

sia gēnd

sia mēgēt

i gäab

i mēg

du gäabst

du mēgest

er gäab

er mēg

Präsenktiv

mer gäabs
isr gäabs
sis gäabs

Konditionalis i gâb

du gäbest
esr gâb
mer gäbe
isr gäbet
sis gäbe

Imperativ

gib
geand

Part. d. d. d. d. gâa, gäabs

mer mēgē
isr mēgat
sis mēgē

i mēht
du mēhtest
esr mēht
mer mēhte
isr mēhtot
sis mēhtē

— —
— —
qmēht mēgē

sein

thun

gehen

Infinitiv

Part. d. d. d.

sei

doe

gao

i bē
du bist
esr ist
mer sēnd
isr sēnd
sis sēnd

i dus
du duost
esr duost
mer dāant
isr dāant
sis dāant

i gān
du gōst
esr gōt
mer gānē
isr gānst
sis gānt

Konjunktiv

i sei
du seiest
esr sei
mer seia
isr seist
sis seia

i dia
du diast
esr dia
mer dia
isr dist
sis dia

i gān
du gānast
esr gān
mer gānē
isr gānet
sis gānē

Konditionalis

i wār
du wārast
esr wār

i dāt
du dātast
esr dāt

i gēn
du gēnast
esr gēn

mer wârê
isr wârêt
sis wârê

mer dâlê
isr dâlêt
sis dâlê

mer gëânê
isr gëânêt
sis gëânê

Imperativ

sei
sênd

du
dênd

gân
gânst

Part. d. Imperativ
fuit

grâs

dô

gân

stehen

haben

können

Infinitiv

stô

hâ

kênns

Part. d. Indit.

i stand
du stâst
esr stât

i hâ
du hâst
esr hât

i kâ
du kâst
esr kâ

mer standê
isr standêt
sis standê

mer hênd
isr hênd
sis hênd

mer kênne
isr kênnet
sis kênne

Imperativ

i stand
du ständest
esr stâne
mer stände
isr ständet
sis stände

i hâb
du hâbest
esr hâb
mer hâbe
isr hâbet
sis hâbê

i kên
du kênest
esr kên
mer kênne
isr kênne
sis kênne

Conditionalis

i stênd
du stêndest
esr stênd
mer stênde
isr stêndet
sis stênde

i hätt
du hättest
esr hätt
mer hättê
isr hättst
sis hättê

i kêt
du kêtst
esr kêt
mer kêtê
isr kêtst
sis kêtê

Imperativ

ständ
ständst

hâb
hênd

— —

Part. d. Part.
yungfuit

gständs

ghêt

kênns

dürfen

wissen

müssen

Infinitiv

dürfen

wissen

müssen

Präs. d. Indik.

i darf
du darfst
er darf
mer dürfen
ier dürft
sio dürft

i wäes
du wäest
er wäest
mer wissē
ier wissot
sio wisset

i muss
du musst
er muss
mer missē
ier missot
sio missot

Präs. d. Konj.

i darf
du darfest
er darf
mer dürfen
ier dürft
sio dürfen

i wiss
du wissest
er wiss
mer wissē
ier wisset
sio wissē

i miss
du missest
er miss
mer missē
ier missot
sio missē

Präs. d. Imperat.

i dâft
du dâftest
er dâft
mer dâftē
ier dâftet
sio dâftē

i wîst
du wîstest
er wîst
mer wîste
ier wîstet
sio wîstē

i mist
du mistest
er mist
mer miste
ier mistet
sio mistē

Präs. d. Part.

Präs. d. Part.
gerundet

dârft

gwîsst

missig / gmistig

2. Deklination der Substantiva
und Adjektive.

a. Substantiva.

Wurzeln.

Die Endung e fällt weg: fies: fiesu: ~~hies~~ hies fix: fies
bek, bäum, swemm, büs, dis, stil, stior, thion,

Däg ärm: Orum: helm: hulur: hund ee

" " " " mind er: küka, storke, hövur: suka: gufu:
suka, nussa: Kliff er

" " " " mind er: stöenar: Arinn: böenar: Gubinn:

mälur: Mulur: stöckur: Minkur: rippur: kippar:

Die Endung en mind er: oxar: Öffur: kúsa, kengs, hēsa, smeng

sang: Kungur: wāno: Mungur: dänna: Funnur:

wirtana: Misfinna: Kettama: Kuttur:

wāgo: Mugur: Krista: fristur: gagur:

" " " " mind er: ampsla: Amfula: dafla: hafala: jönfara
fäadara, sahtla: Öfnustala: ee

Die Endung en bleibt als ens: lindēna: Lindur: milsna,
dekhēna, sprijēna;

" " " " mind er: hēmmadar: grundur: bettur: lattu:

Die Endung er mind er: sneidar: Öfnidar: rēdar, biskar,
bätkar, greinar ee

" " " " fällt weg in wirm: Mörmur:

Die Endung ein mind er: fiela: Fisflin: käsla, lēmmla,
süfla, végala, mäusla.

Der Umlaut fällt nicht ab, wenn in der Endung ein
der Fingur steht: stuck, brucka, mucka, lucta,
krucka ee

Fälle. Der Genetiv wird nicht als Objektiv
mit in der Fingur gebraucht d. statt in der
od. mind der " zu, wenn es in der Endung

91

Dr' brudder zum lehrer, oder auf: 's lehrers
brudder, sultss acker; juf fünfzig münd
auf dem Subjunctiv und im Imperativ.
'm met'ger sse tochter, dr wirt' ihrs swester,
moer moster ir kloeder

Das Dativ unlin' in der fünfzig fin e:
vom feld, ausm haus, ausm hof; Müli:
mit saem froeder;

abm feld in der Mafzahl fin "n" in der Misten
ruff er d' el: auf äussere äcker leit hoore,
j: ruffen für die Arbeit lingt h' an.

Die Dativ in der fünfzig fin e
im Genitiv, Dativ u. Accusativ die fündig d' an:
z. b. bott: bott: | weck, beck, häs kans

Die fünfzig fin e
auf dem Subjunctiv und im Imperativ, in der
bedeutung der fünfzig fin e, in der
bedeutung der fünfzig fin e, in der
bedeutung der fünfzig fin e, in der

b. fünfzig fin e.

a, Subjunctiv. Die fünfzig fin e
auf dem Subjunctiv und im Imperativ, in der
bedeutung der fünfzig fin e, in der
bedeutung der fünfzig fin e, in der

Die fünfzig fin e
auf dem Subjunctiv und im Imperativ, in der
bedeutung der fünfzig fin e, in der
bedeutung der fünfzig fin e, in der

Die fünfzig fin e
auf dem Subjunctiv und im Imperativ, in der
bedeutung der fünfzig fin e, in der
bedeutung der fünfzig fin e, in der

Die fünfzig fin e
auf dem Subjunctiv und im Imperativ, in der
bedeutung der fünfzig fin e, in der
bedeutung der fünfzig fin e, in der

b. Wägung: dēs ist ä gäst, dis söll ist gästör, dei
 ist um gästöstä, baes, baesör, am baesöstä,
 j: böb, löfuf, j: j: ~~gräis, gräissör, um gräisst~~
 gräis, gräissör am gräestä.

c. Fimmvörðun.

Þessförlifa Fimmvörðun:

1. ið, þu, ur, þin, að, minn ið þin.
 i du 'r sē 's mīr 'r sē
2. minn, þinn, þinn, ið þinn, minn, minn ið
 mæ, dæ, sæ, er, 'm, seissör, uisr, ena,
3. minn, þinn, ið þinn, ið þinn, minn, minn, ið þinn,
 mīr, þr, 'm or, m, eis, uik, ena

Wit Mufurk:

1. i, du, äur, mīr, ior, si
2. mæ, dæ, sæ, er, em, eissör, uisr, ena
3. mīr, þir, em, iors em, eis, uik, ena.

Þessförlifa: Dæ huat ist seinnor ass d'r mæ.

Þinn huf ist þinnor ull d'ar minnig
 uis haus ist ätter ass eissors.

Þinn huf ist ätter ull d'ar minnig: minn
 d'ar minnig: j

Artikal ulö Demonstrativ.

- | | |
|-------------------|---------------------------|
| 1. Þar, þar, þar, | Mufurkast fyrir alla d'ri |
| þar, þar, þar | gafstlustur: |
| þar, þar, þar | dis |
| þar, þar, þar | däara |
| 1. Þäar, dis, dēs | dēano |
| dēs, þäar, dēs | dis |
| dēam, þäar, dēam | |
| dēan, dis, dēs | |

Giunnsrifandla Föruvörðun.

1. Dojjuingn, Dingjuingn, Dubjuingn

1. dääjjesnik, diajjesnik, desjjesnik

desjjesniga dääjjesniga desjjesniga

demnjjesniga dääjjesniga demnjjesniga

dääjjesniga diajjesnik desjjesnik

Mafryast fyrir alla drii Sjafylastun.

diajjesniga, dääjjesniga, deana, diajjesnig.

2. juun, juur, juunb

2. säller, sälle, säll

säll säller säll

sällom säller sällom

sälle sälle säll

Mafryast fyrir alla drii Sjafylastun:

sälle säller sälle sälle

Norbinding: de so

Dr säll gust mä desäll gust fraä 's säll gust häd

s'älle gusts mä s dr sälle gusts fraä s'sällom gusts

sällom gusts mä dr sälle gusts fraä s'sällom gusts häd

desälle gusts mä dia säll gust fraä 's säll gust häd

Mafryast:

dia sälle gusts Mänur

Dr sälle gusts Mänur

da sälle gusts Mänur

dia sälle gusts Mänur.

Vir umbastindur föruvörðun Jemund, Nimmund

Jemundum find umvörðun lifz. b. Jatt Jemund

äbber: i sipäbber, i gibsäbber, do lauft äbber,

neomo: neomat: ||: Nimmund, shots neomo ges,

's ist neomo do hoent, alles umf jeadar mä,

jeadar mä soets, alles soets;

10
 1. Nächst dem Firmvortan ifu, ifu, walifin, inid gungifu
 lißfleß dab n idu m gobruinfy. b.
 slä-n rā! fflay ifu faruntar! i mü-n et
 f: ifung ifu uift: f
 slä-m öes nā! fflay ifu rind fin! ~~se gän~~
 sēgant xus-m! f: ifu gafnd zu ifu!
 Däur wā n gsēs hät f: dur walifin ifu gafnd fāt!

Zusflorort.

Alle Grundzafloerörter betreffen, wā die gungiflā
 Gungiflā mift gungit m rindā, z. B. beim Gflokā,
 fflay die fünding: zwāes, druis, viers, fæfs,
 seax, ähts, dreissg, honderts,
 foni d. dmi fābu Gfßflaybindung: xruofraas,
 zwāe kindar, drui müotters, drui kindar.
 Hät, fin "luntat in betatā m rindā m rindā
 in gobruinfar Stilling: öes.
 öemā, öes mās öem mā, öen mā
 Nächst dem m rindā die Zusflorörter mift fāfifig m
 rindā m rindā z. B. vierrēs, fuffrēs,
 viærgs, fuffrgs, näærgs säaktg, äht mā mā.
 m d. ö mā äht mā; ruffrōd bāffintā, lufytā m rindā
 fündā Gungiflā, wift m rindā m rindā, m rindā m rindā
 m rindā m rindā m rindā;
 3 gulde seks, 3 semre drui, 3 jār siebs,
 3 stuks fuffrēs f: 15 Hüt abm w.

~~aps~~ aps = abt (aus zur Conyuration)
wā = wo.

st zu Anfang des Wortes wird 5.
 (aus dem Wort)